



# Okinawa American Association of New York



ニューヨーク沖縄県人会

Spring 2015 春の会報 <http://oki-ny.jimdo.com>

Susan Hamaker  
452 W. 19th Street  
Apt 2A  
New York, NY 10011

To: \_\_\_\_\_

**Spring Party 新春会: April 19, 2015 (Sunday) from Noon ~ 5 p.m.**

**American Legion Post 116  
1165 River Rd, Edgewater, New Jersey 07020**

**Doors will open at 10:00am**

**Volunteers: Please arrive by 11:00am at the latest**

**Bus information: Take #158 NJ transit bus from Port Authority  
Get off at Edgewater Community Center (please tell the driver)**

**How to get a bus ticket:**

**Enter at the door located on 8th Ave., between 40th and 41st Streets**

**Purchase a ticket (\$5 - \$7 for one way) at NJ Transit counter**

**Take escalator to Gate #202 for Bus #158**

**Schedule from NY on Sunday Morning:**

**9:30, 10:30, 12:30pm, 1:00pm, 1:45pm**

**From Fort Lee to NY on Sunday Afternoon:**

**4:35pm, 5:05pm, 5:35pm, 6:05pm, 6:35pm, 7:31pm**

**March 2015**

2015年1月12日掲載 【てい子 与那覇・トゥーシー通信員】

ニューヨーク沖縄県人会の忘年会が、日系人会館で12月6日、開かれた。朝からの雨で悪天候のわりには、1世と若い世代の会員たち、ゲストも加わり46人も集まった。県人会の持ち寄り手料理は、沖縄の食材を重んじる。限られてはいるが並べられたウチナー料理も、一つの伝統文化。故郷を忘れぬよう次世代へ込めたメッセージだ。創立当初の1983年から3年ほどは新年会だけだったが、冬は大雪のため新年会は新春会になり、忘年会に参加しないと丸一年待つことになる。「ゆめ ウチナンチュ かなさ」（同じウチナンチュ恋しさ）のために夏の終わりにピクニックが追加された。そして忘年会は2000年ごろから始められた。三つのイベントはニューヨークの恒例行事として今では毎年行われている。久しぶりにニューヨークサンシンクラブ（1988年創立）から山田純さん、赤嶺政次さん、平野角信さん、山田剛志さんの



4人のオール八重山出身らがパーティーを盛り上げた。民謡のほか「ハイサイおじさん」で会場は沸き立った。新会長で2世のスーザン・ハマカーさんは、長年役員をしている園子・ナイスワンダーさんや 栄子・スティールさんらと一緒に「かぎやで風」の幕開けを踊り喝采をうけた。初めての2世の会長を模範として見ている次世代に琉球文化の伝統をなじめせようとの1世たちの心遣いがある。その後、簡単な踊りやゲームなどで楽しんだ。

また、会員が11月17日の 沖縄タイムスで知事選挙で

翁長 雄志さんが圧勝し、カチャーシーを踊る姿が大きく写っている社会面を広げ、故郷沖縄の ニュースを報告した。さまざまな余興が飛び出した ニューヨーク県人会の忘年会: New York 日系人会館にて

### [The Okinawa Times \(Printed January 12, 2015 overseas reporter: Teiko Yonaha-Tursi\)](#)

"The New York Okinawa KenjinKai celebrates the Year End Party (Bonenkai) In NYC" The Bonenkai was held on December 6, 2014 at the Japanese American Association of New York. In spite of the bad weather, a total of 46 people gathered: 1st, 2nd and 3<sup>rd</sup> generation Okinawans, including seniors, young ones and guests.

A lot of homemade food was brought to the party. Okinawan cuisine is also one of our traditional cultures. This display of Okinawan dishes can be an unspoken message to the next generation to learn the tradition. This is one of the messages for the new generations not to forget their own homeland. The first three years after OAANY was established in 1983, the only annual event was New Year's Party, but winter's unpredictable weather forced the association to change it to a Spring Party instead. But if you miss the Spring Party you must wait for a whole year. A picnic was added in summer, for people longing for their own homeland. The members missed the cultural event and get-together for Yuntaku Hantaku (Chit Chat). Then, Bonenkai began in the year 2000. Finally these three events became OAANY'S annual functions for the past 14 years. New York Sanshin Club (established in 1988) performed at the party. The members are Jun Yamada, Seiji Akamine, Kakushin Hirano and Tsuyoshi Yamada, who are all from Yaeyama. They performed all types of songs while playing Sanshin, drums, and castanets. When they played "Haisai Ojisan," the audience sang together with excitement.

New president Susan Hamaker danced "Kajyade-fu-" at the opening with long-time members Sonoko Niswander and Eiko Steel. The first generations' intention to show the Ryukyuan traditional culture to the young audience was an example of thoughtfulness. After this, the audience enjoyed games and simple dances.

A member gave an update about the new Okinawan Governor, Takeshi Onaga, who was elected in a landslide on November 17, 2014. The member talked about the new social change in Okinawa by showing a newspaper a newspaper article from Okinawa. There was a long article with a picture of Mr. Onaga's Kacha~shi~ posing.



Thank you to everyone who attended and to Orion for providing the beer!  
オリオン・ビール社へ、私達の忘年会にビールをご用意して頂き有難うございました。

**The music made Kazue Charley-san get up and dance!**

♪♪♪♪♪♪♪♪♪

雨が降っていましたが、メンバーは忘年会を楽しみました。出席した方々に感謝いたします！山田さんのグループの音楽で和枝さんがダンスをしました！

**てる子 スタインさん** と OAANY の最新のメンバーです。私たちの若者に沖縄の文化を伝承することが大切です。

**Teruko Stein-san** holds one of OAANY's newest members. It is important to pass down our Uchinanchu culture to our youth.



長い間のメンバーと ニューヨークとニュージャージーエリアに住んでいる沖縄出身者達が忘年会を祝いました。私達はこれからもコミュニティに手を差し伸べ続けます。

We celebrated 2014 with long-time members, and it was nice to see new faces of Okinawans who live in the New York/New Jersey area. May we continue to reach out to our community.



Professional Women Golfers Ai Miyazato, Mika Miyazato and Ayako Uehara, who are from Okinawa, will play in Atlantic City, NJ, in May.

Join the OAANY cheer group to support them.

沖縄から3人の女性プロゴルファーがアトランティック市のトーナメント、試合参加にやってきました。2010年のショップライト・ゴルフ・トーナメントで世界一優勝者になった宮里藍(あい)さんが5月29日から5月31日にACのゴルフ場で大活躍します。宮里藍さんの他に宮里美香さんと上原彩子(あや)さんも沖縄から参加致します。我ら県人会で応援しましょう!

詳しくは以下のサイトをのぞいて下さい。

[www.ai-miyazato54.com](http://www.ai-miyazato54.com)

[www.mika-miyazato.com](http://www.mika-miyazato.com)

[www.ayako-uehara.com](http://www.ayako-uehara.com)

[www.shopritepgaclassic.com](http://www.shopritepgaclassic.com)

Free admission will be provided for the following:

- All spectators Monday, May 25 through Thursday, May 27
- Children age 17 and under
- ShopRite Price Plus Members will receive two grounds tickets per day by showing a valid membership card at the Admissions Gate.

All service personnel (military, fire and police) with proper ID

The above information in both languages was provided by our member Mike Adlis (his mother is an Okinawan), Vineland, New Jersey. Mike San has been voluntarily supporting the Okinawan Golfers for the past several years.

Any questions or comment, contact

Mike: Cell/Text: 609-289-1513



以上はマイクさんからの両英和の情報です。ニュージャージー州のアトランティック市のゴルフ場で世界試合大会に参加される沖縄からの女子選手達を、マイクさんは過去5年間ボランティアでサポート活動を続けています。ウチナーからのウチナーみやらびプロゴルファー達を応援しているマイクさんにあやかって応援に参加いたしましょう!

# Asian American Pacific Islander Heritage Celebration

Professional Hawaiian dancers are performing  
Participating countries: Philippines, Japan, Korea, China, and more

**Date/Time:** Saturday, May 30, 2015 from 4 p.m. - 8 p.m.

**Location:** Tommy B's Community Center, Bldg. 2705  
East Arnold Ave. **McGuire AFB**, NJ 08641  
(Audience: Military personnel and civilians (300 seats)  
At Joint Base McGuire, Ft. Dix & Lakehurst)

\$25 per person for dinner. For details contact Teiko at:  
[NYOkinawa83@gmail.com](mailto:NYOkinawa83@gmail.com) if you are interested in attending.

**Performance:** Okinawan Dance and Karate/Kobudō demo  
(Representing Japan)

舞踊、空手/古武道の沖縄紹介・普及を20分内で披露いたします。

1. Royal court dance "Yotsudake" by Sonoko Niswander  
宮廷舞踊「四つ竹」 演舞：園子・ナイスワンダー
2. Love of the Dance "Kanā~yō~" by Eiko Steel  
雑踊り「かなよ～」演舞：栄子・スティール
3. Fan Form "Dragon & Phoenix": by Teiko Tursi  
扇形「龍と不死鳥」武の舞：てい子・トゥーシー
4. Karate and Kobudo Demo: Okinawan GōJū Style  
By Sensei Joe Crespo; Black belts: Brandon & Sidney Reyes  
Narration: Rosa Crespo  
SeiJunKan GōJū Ryu Karate Dō School, Voorhees, NJ  
沖縄剛柔流空手道 誠順館
5. Drum dance: Celebrating Summer Harvest Festival  
イエイサー太鼓 (Choreographed by Teiko)  
By Emi & Kayla Colbridge, Eiko S, Sonoko N, Teiko T,  
(Brandon & Sidney Reyes...pending)

For the past 10 years, OAANY members have voluntarily performed at the Asian American Pacific Islander Heritage (AAPIH) celebration in central New Jersey. This year, we are representing Japan to introduce a variety of Okinawan culture in 20-minute performances. The past and current performers from Okinawa American Association of New York include Eiko Steel, Junko Boomgaard, Chiyoko Douglas, Sonoko Niswander, Teiko Tursi and her granddaughters, Emi and Kayla Colbridge. These volunteers for promoting Asian Islanders deserve to be recognized and appreciated.

那覇出身で NYC 在住、NY 沖縄県人会の副会長、**国吉トキオ** さんの  
写真展が 現在 日本大使館のサポートで ワシントン D.C. にて行われております。  
詳しい事はサイトをご覧ください。



<http://www.us.emb-japan.go.jp/jicc/exhibits.html>

## Photography of Tokio Kuniyoshi

Tuesday, March 10 - Thursday, April 30, 2015

JICC

トキオ さんからのメッセージ : 時間の節目となる 12 という数字。本格的に写真を撮り始めてから  
12 年になる今年、初のワシントン D.C. での個展にて 12 点の作品で会場を彩る。アナログ と  
デジタルの 移り変りの時代に始めた「写真」。今は両方で学んだ「写真」という表現を広げる為に  
フィルム と デジタル を コラボレーションさせた 新しいアートワークの可能性に挑戦している。

Born and raised in Okinawa, Japan, and based in New York, Tokio Kuniyoshi is celebrating the twelfth anniversary of starting his career as a professional photographer. Also recalling the importance of twelve as a symbolic number in the time, Tokio's solo exhibition "twelve" depicts the universe in twelve different ways.

Tokio began his career when photography was transitioning from film to digital media. Although he preferred using film, he later came to appreciate the wide range of expressions digital cameras can offer. The works featured in this exhibition aim to artistically depict Tokio's world and explore the potential of visual expression by combining the techniques of conventional film and digital photography.

### Exhibition:

1150 18th Street NW, Suite 100 | Washington, DC [20036-3838](tel:202-336-3838)

TEL: [202-238-6900](tel:202-238-6900) | FAX: [202-822-6524](tel:202-822-6524) | [jicc@ws.mofa.go.jp](mailto:jicc@ws.mofa.go.jp)



Tokio Kuniyoshi / Photographer  
shootinglife LLC new york  
<http://www.shootinglife.net>

Cell: 1- 415- 377- 0805

Email: [tokio@shootinglife.net](mailto:tokio@shootinglife.net)

**Yuken Teruya**  
***The Simple Truth: Josée Bienvenu Gallery Solo Exhibition***  
**March 5 through April 11, 2015**

Okinawa-born, New York City-based artist Yuken Teruya currently has a solo exhibition at Josée Bienvenu Gallery in New York. He creates tiny environments by cutting intricate lines in newspapers such as *The New York Times* and twisting the cut paper into shapes that look like trees. It's like a pop-up book using craft techniques that represent popular culture and modern consumerism. Please visit the gallery to see his exhibition and to support our fellow Okinawan!



Yuken's work is included in the public collections of the Museum of Modern Art, The Guggenheim, and Flag Art Foundation in New York; the Charles Saatchi Collection in London; and the Mori Art Museum and the 21st Century Museum of Contemporary Art in Japan.

**Josée Bienvenu Gallery**  
**529 W. 20th Street**  
**(between 10th and 11th Avenues)**  
**New York, NY 10011**

**Tuesday through Saturday**  
**10am – 6pm**

## ANNOUNCEMENT お知らせ

Spring Party 新春会: April 19, 2015 (Sunday) from Noon ~ 5 p.m.

At "American Legion Post 116" - 1165 River Rd, Edgewater, N.J. 07020

- Performance: Contact Kumiko Goldstein (908) 839-0923 by 4/10
  - Scholarship: Contact Kazue Charley (718) 729-8427 by 4/15
  - Donations needed for raffle prizes: Please bring new or gently used items.  
The prizes are Cash and/or the donated item(s).
  - Volunteers are needed for the party arrangements. Please contact:  
Shoko Rodriguez: 862-432-5773, Sonoko Niswander: 646-554-3440  
Susan Hamaker at [smhamaker@gmail.com](mailto:smhamaker@gmail.com)
  - Announcement of members over 70 who were born in the Year of the Sheep (Hitsuji) in 1931 or 1943. Please contact Kazue C. (718) 729-8427 by 4/15
  - Pot Luck, Guest Fee at Spring Party is \$10 per person over 13 years old, \$5 for 6 to 12 years old. Guests, please bring a dish, too. Your dishes will be checked in at the door from now on. Please put your name on your dish before you put it on the table.
  - For the Okinawan Government's annual project for Junior Study Team and Youth Leader: If you are interested, email Teiko at: [NYOkinawa83@gmail.com](mailto:NYOkinawa83@gmail.com)
  - The 6th Worldwide Uchinanchu Festival will be in 2016. The Kencho (Okinawan Government) will notify us of the date. Let's plan group travel/accommodation.  
A Sign-up sheet will be passed around at the party of see how many members/friends are interested.
- OAANY's new website: <http://oki-ny.jimdo.com>

お知らせ 新春会: 4月19日(日) 12時から5時まで。住所: 上記をごらん下さい。

- **パフォーマンス**: 連絡先: 久美子 G. (908) 839-0923 by 4/10
- **大学奨学資金**: 連絡先: 和江 C. (718) 729-8427 by 4/15
- 使わない道具、飾りもの、その他の品物を寄付して下さい。ラッフル・プライズに追加いたします。
- 会場準備などの **ボランティア**が必要です。連絡先: Susan H. at [smhamaker@gmail.com](mailto:smhamaker@gmail.com)  
祥子 (しょう子) R. 862-432-5773, 園子 N. 646-554-3440
- **ひつじ 歳**で、70歳以上の1931年か1943年生れの方は Tel 和江 C (718) 729-8427 by 4/15
- **料理**に関して: ゲスト大人と13歳以上は10ドル、6歳から12歳までは5ドルです。  
ゲストもメンバー同様一品料理を持参して下さい。ゲストもメンバー同様一品料理を持参して下さい。  
**今後、料理は入場の際チェックさせていただきます。テーブルに置く前に容器にお名前をお書き下さい。**
- 飲み物、シルバーウェア、おはし、テーブルナプキン、コップ、お茶、コーヒー等は 会で用意いたします。
- 県庁からの例年行事ジュニア・スタディー・企画に関しては Email Teiko: [NYOkinawa83@gmail.com](mailto:NYOkinawa83@gmail.com)
- 第6回世界のウチナンチュ大会は来年2016年に行われます。日付けは県庁からの連絡があり次第追ってお知らせ致します。グループ旅行などと今からその為に計画をたてましょう。会場でサイン・シートを回し 皆さんの興味を伺いたいと思っていますので ご協力お願い致します。 OAANY